



Los adultos mayores, el tratamiento y el cuidado del VIH

- *Los tratamientos del VIH funcionan bien cuando se toman correctamente, ¡es importante que tome todas las dosis! Entienda su tratamiento para el VIH, y hable con su médico antes de tomar cualquier decisión de cambiarlos.*
- *Buenos cuidados de salud requieren de entendimiento de su enfermedad y de su tratamiento. Tome control del VIH.*
- *Pueden haber efectos secundarios asociados a los medicamentos para el VIH. Mantenga a su médico informado. No dude en hacerlo.*

Los modelos son usados únicamente con propósito ilustrativo. Las opiniones y experiencias expresadas en el contenido no representan necesariamente la de los modelos.

RECURSOS

AIDS Community Research Initiative of America (ACRIA) (www.acria.org)
Manhattan: 230 West 38th St., 17th Fl. New York, NY 10018,
(212) 924-3934

Bronx AIDS Services (www.basnyc.org)
Bronx: 953 Southern Boulevard, 2nd Fl., Bronx, NY 10459
(718) 295-5690

Copasetic Women Over 50
Manhattan: 473 Central Park West, Ste. 2C, New York, NY 10025, (212) 864-6978

Gay Men's Health Crisis (GMHC) (www.gmhc.org)
Manhattan: The Tisch Building, 119 West 24th St., New York, NY 10011, (212) 367-1000

Gay Men of African Descent, Inc. (GMAD) (www.gmad.org)
Manhattan: 103 East 125th St., Ste. 503, New York, NY 10035, (212) 828-1697

GRIOT Circle, Inc. (www.griotcircle.org)
Brooklyn: 25 Flatbush Ave., 5th Fl., Brooklyn, NY 11217,
(718) 246-2775

Foro Hispano del SIDA (HAF) (www.hafnyc.org)
Manhattan: 213 West 35th St., 12th Fl., New York, NY 10001,
(212) 868-6230
Bronx: 886 Westchester Ave., Bronx, NY 10459,
(718) 328-4188
Queens: 62-07 Woodside Ave., 3rd Fl., Woodside, NY 11377,
(718) 803-2766

Comisión Latina Sobre el SIDA (LCOA) (www.latioaids.org)
Manhattan: 24 West, 25th St., 9th Floor, New York, NY
(212) 675-3288

New York Association of HIV Over 50 (NYAHOF) (www.nyahof.org)
Manhattan: 119 West 24th St., New York, NY 10011,
(212) 367-1009

People of Color in Crisis, Inc. (POCC) (www.pocc.org)
Brooklyn: 468 Bergen St., Brooklyn, NY 11217,
(718) 230-0770

Services and Advocacy for Gay, Lesbian, Bisexual, Transgender Elders (SAGE) (www.sageusa.org)
Manhattan: 305 7th Ave., 16th Fl., New York, NY 10001,
(212) 741-2247

**Conózcalo. Combátalo.
Derrótelolo.**

Detenga el SIDA.



Auspiciado enteramente por el Departamento
de Salud de la Ciudad de Nueva York

Todos lo hemos escuchado millones de veces que: El Saber es poder. Es verdad. No se puede derrotar a un enemigo que no se entiende.



Nadie lo sabe mejor que las personas en la tercera edad-personas consabiduríaquetienen décadas de vivencias y experiencias.

Pero cuando se trata del VIH/SIDA, muchos de nuestros ancianos han sido excluidos de la conversación. Eso tiene un efecto negativo sobre nuestra comunidad y peligroso para nuestros adultos mayores.

Más de 2 de cada 3 personas viviendo con VIH/SIDA en la Ciudad de Nueva York tienen más de 40 años de edad, y 1 de cada 3 tiene más de 50. Nunca lo sabría al leer las noticias, pero nuestros ancianos están también combatiendo esta epidemia. Para poder derrotarla, necesitan estar informados.

El no entender el VIH disminuye la capacidad de los ancianos de ser líderes dentro de su comunidad, y de poder cuidar de su salud. Los estudios muestran que las personas VIH positivas que no entienden el virus se enferman más frecuentemente, tienen más problemas tomando sus medicamentos apropiadamente, y terminan siendo hospitalizados innecesariamente.

El mantenerse informado puede ser difícil. Pero existen maneras fáciles de empezar, y mantenerse saludable.

Sugerencias para obtener información sobre el VIH

DÍGALES HABLEN LENTAMENTE.

Pídale a los “expertos” – como sus proveedores de salud y consejeros- que hablen más despacio y le expliquen las cosas claramente.

MANTÉNGALO SIMPLE.

Pídale a su doctor no usar términos médicos.

OBTENGA DIBUJOS, FIGURAS Y RETRATOS.

Pídale a su proveedor médico que use figuras/dibujos/retratos para clarificar sus explicaciones.

TOME PEQUEÑAS CANTIDADES.

Absorba la información médica en pequeñas cantidades, en vez de tratar de entender conceptos grandes.

REPÍTALO.

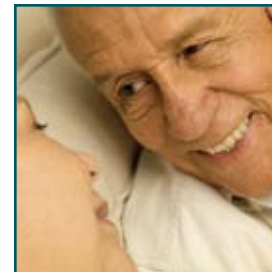
Repita lo que su proveedor medico dijo para asegurarse de que entendió todo.

PREGUNTE DE NUEVO.

Haga preguntas sobre cualquier cosa que no entendió.

TOME CONTROL.

Hágase una autoridad— ¡Usted es el que cuenta! Tome control de sus propios cuidados de salud.



Los adultos mayores y la prevención del VIH

- *Los adultos mayores quizá se pongan en un riesgo mayor para el VIH/SIDA que los jóvenes sin saberlo. Converse con su proveedor médico sobre su vida sexual; si usa drogas, pregúntele sobre los riesgos asociados a su uso.*
- *Los adultos mayores pueden tener condiciones de salud cuyos síntomas son similares a los del VIH. El tener síntomas no necesariamente significa que tiene el VIH. Hágase una prueba del VIH.*
- *Los condones no sólo se usan para prevenir los embarazos. Use condones de manera consistente y correcta.*
- *La soledad y la necesidad de sentir compañía puede aumentar la posibilidad de tener sexo sin protegerse. Conozca a su pareja.*

Los medicamentos usados para tratar el VIH lo pueden matar.

Los medicamentos usados para el VIH NO causan la muerte y SI pueden prolongar la vida cuando se toman apropiadamente.



Los medicamentos para tratar el VIH no serán efectivos para los adultos mayores.

El VIH puede progresar más rápidamente en adultos mayores. Pero los estudios muestran que tres meses después de que los adultos mayores inician tratamiento, sus sistemas inmunológicos se recuperan tan rápidamente como el de los jóvenes.

Si mi prueba sale positiva para el VIH, mi nombre se reportará a la oficina de inmigración y seré deportado.

En Nueva York, los nombres de las personas que toman una prueba confidencial de VIH son únicamente registrados en el Departamento de Salud del Estado de Nueva York y ninguna otra oficina de gobierno. Las pruebas anónimas en las que no se dan nombres, se ofrecen en todo el estado de Nueva York.



Los modelos son usados únicamente con propósito ilustrativo. Las opiniones y experiencias expresadas en el contenido no representan necesariamente la de los modelos.

RECURSOS

AIDS Community Research Initiative of America (ACRIA)
(www.acria.org)
Manhattan: 230 West 38th St., 17th Fl. New York, NY 10018,
(212) 924-3934

Bronx AIDS Services (www.basnyc.org)
Bronx: 953 Southern Boulevard, 2nd Fl., Bronx, NY 10459
(718) 295-5690

Copasetic Women Over 50
Manhattan: 473 Central Park West, Ste. 2C, New York, NY
10025, (212) 864-6978

Gay Men's Health Crisis (GMHC) (www.gmhc.org)
Manhattan: The Tisch Building, 119 West 24th St., New York,
NY 10011, (212) 367-1000

Gay Men of African Descent, Inc. (GMAD) (www.gmad.org)
Manhattan: 103 East 125th St., Ste. 503, New York, NY
10035, (212) 828-1697

GRIOT Circle, Inc. (www.griotcircle.org)
Brooklyn: 25 Flatbush Ave., 5th Fl., Brooklyn, NY 11217,
(718) 246-2775

Foro Hispano del SIDA (HAF) (www.hafnyc.org)
Manhattan: 213 West 35th St., 12th Fl., New York, NY 10001,
(212) 868-6230
Bronx: 886 Westchester Ave., Bronx, NY 10459,
(718) 328-4188
Queens: 62-07 Woodside Ave., 3rd Fl., Woodside, NY 11377,
(718) 803-2766

Comisión Latina Sobre el SIDA (LCOA) (www.latinoaids.org)
Manhattan: 24 West, 25th St., 9th Floor, New York, NY
(212) 675-3288

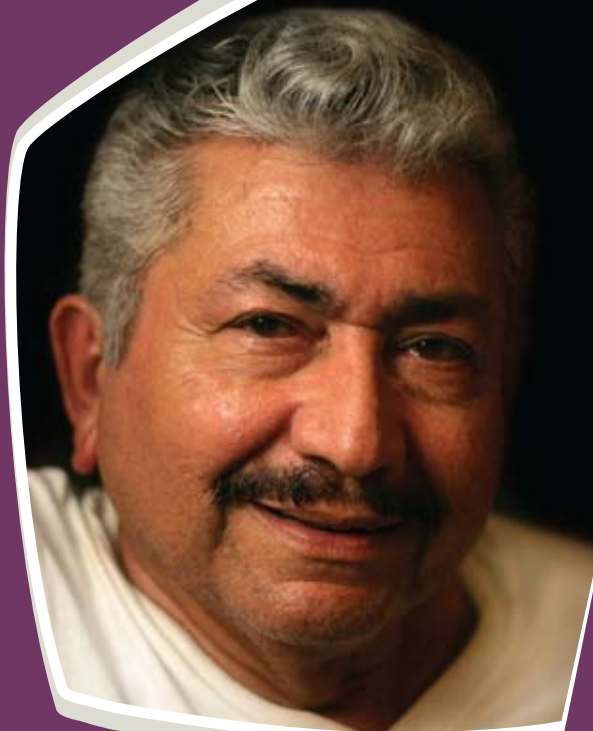
New York Association of HIV Over 50 (NYAHOF)
(www.nyahof.org)
Manhattan: 119 West 24th St., New York, NY 10011,
(212) 367-1009

People of Color in Crisis, Inc. (POCC) (www.pocc.org)
Brooklyn: 468 Bergen St., Brooklyn, NY 11217,
(718) 230-0770

**Services and Advocacy for Gay, Lesbian, Bisexual,
Transgender Elders (SAGE)** (www.sageusa.org)
Manhattan: 305 7th Ave., 16th Fl., New York, NY 10001,
(212) 741-2247

¿No es hora de que conozca la verdad

SOBRE EL VIH?



Auspiciado enteramente por el Departamento
de Salud de la Ciudad de Nueva York

El VIH únicamente afecta a los jóvenes.

Las personas con VIH mayores de 50 son el grupo que está aumentando. Uno de cada seis nuevos casos de VIH en la Ciudad de Nueva York se ha encontrado entre



personas mayores de 50 años de edad. Es probable que la mayor parte de aquellos que viven con VIH tengan más de 50 años de edad en la próxima década.

Puedo infectarme con VIH por contacto casual con alguien que tiene el virus del VIH.

Nunca se ha documentado casos de alguna persona que se haya infectado con el VIH por tocarse, abrazarse, vivir o trabajar con alguien que es VIH positivo.

Soy una persona mayor, así que no necesito hacerme una prueba de VIH.

Su edad no importa. Necesita hacerse la prueba si ha tenido sexo sin usar un condón; compartido agujas o jeringas, si ha tenido una enfermedad transmitida sexualmente o múltiples parejas sexuales a lo largo de su vida; haber recibido una transfusión o productos de sangre antes de 1985; o haber sido víctima de abuso sexual. Todas estas cosas o ponen en riesgo de una infección al VIH – sin importar la edad que tenga.

EL VIH sólo afecta a los homosexuales y a los que usan drogas.

A nivel mundial, el 95% de los casos de VIH es por transmisión heterosexual. Las personas se infectan con VIH por las actividades en las cuales se transmite el virus, no por quienes son o al grupo al que pertenecen.

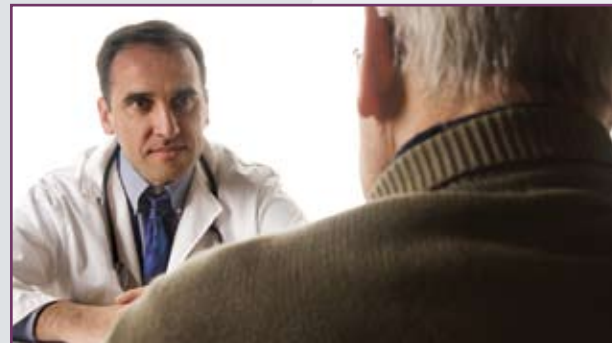
Los adultos mayores no están en riesgo porque no tienen sexo.

El mito de que el sexo es para las personas jóvenes aún persiste. Pero el 60% de los hombres y el 38% de las mujeres con más de 60 años son sexualmente activas.



Los condones no funcionan.

Usando un condón de látex para hombres o mujeres reduce enormemente el riesgo a una infección de VIH cuando se usa de manera consistente y correcta.



Las mujeres mayores no están en riesgo del VIH.

A menudo, el riesgo es mayor para las mujeres mayores. Después de la menopausia, las mujeres quizá no insistan en usar condones porque no sufren la preocupación de embarazarse. Pero la verdad es que los cambios fisiológicos del envejecimiento pueden hacer que se haga más fácil la transmisión de enfermedades transmitidas sexualmente, incluyendo el VIH.

Los proveedores de salud no necesitan hablar sobre riesgos de VIH con sus pacientes mayores.

Esto no es verdad, pero muchos proveedores de salud no consideran que los adultos mayores estén en riesgo del VIH u otras enfermedades de transmisión sexual. Es más, muchas enfermedades que se presentan durante la tercera edad tienen los mismos síntomas del VIH. Esto puede confundir a los médicos que no están atentos y conllevar a que se demore o no se diagnostique el VIH. Es importante hablar con sus proveedores de salud sobre su vida sexual y su uso de drogas y los síntomas relacionados al VIH que pueda estar manifestando.

¿Qué es el estigma?

Es la vergüenza asociada a algo que es o que se siente que es socialmente inaceptable. Puede ser percibido por un individuo o hacia cualquier persona percibida diferente al grupo predominante.

¿Qué es la discriminación relacionada a la edad?

Es el prejuicio hacia personas de edades particulares, comúnmente hacia los adultos mayores. Se basa muchas veces en la creencia de que la edad hace que las personas sean menos atractivas, poco inteligentes, sin posibilidad de tener relaciones sexuales, sin posibilidad de ser empleada, y mentalmente incompetentes.

¿Qué es la homofobia?

Es el temor irracional u odio hacia personas que son gay o lesbianas, o hacia el comportamiento que intenta apoyar imágenes de géneros sexuales considerados tradicionales.

¿Qué es del estigma relacionado al uso de drogas?

Las personas que usan drogas recreativas también enfrentan el estigma porque muchas personas piensan que su comportamiento es una falla a la moral y que todos deberíamos poder controlar estos comportamientos.

¿Qué es del estigma relacionado al VIH?

El prejuicio contra personas que viven con VIH o SIDA o hacia aquellos que otros perciben que tienen VIH o SIDA. Muchos ven la enfermedad como una falla a la moral debido a comportamientos "indeseables" tales como la homosexualidad o el uso de drogas. Muchas personas ven al VIH como un castigo por la actividad sexual o el uso de drogas.

Los modelos son usados únicamente con propósito ilustrativo. Las opiniones y experiencias expresadas en el contenido no representan necesariamente la de los modelos.

RECURSOS

AIDS Community Research Initiative of America (ACRIA) (www.acria.org)
Manhattan: 230 West 38th St., 17th Fl. New York, NY 10018,
(212) 924-3934

Bronx AIDS Services (www.basnyc.org)
Bronx: 953 Southern Boulevard, 2nd Fl., Bronx, NY 10459
(718) 295-5690

Copasetic Women Over 50
Manhattan: 473 Central Park West, Ste. 2C, New York, NY 10025, (212) 864-6978

Gay Men's Health Crisis (GMHC) (www.gmhc.org)
Manhattan: The Tisch Building, 119 West 24th St., New York, NY 10011, (212) 367-1000

Gay Men of African Descent, Inc. (GMAD) (www.gmad.org)
Manhattan: 103 East 125th St., Ste. 503, New York, NY 10035, (212) 828-1697

GRIOT Circle, Inc. (www.griotcircle.org)
Brooklyn: 25 Flatbush Ave., 5th Fl., Brooklyn, NY 11217,
(718) 246-2775

Foro Hispano del SIDA (HAF) (www.hafnyc.org)
Manhattan: 213 West 35th St., 12th Fl., New York, NY 10001,
(212) 868-6230
Bronx: 886 Westchester Ave., Bronx, NY 10459,
(718) 328-4188
Queens: 62-07 Woodside Ave., 3rd Fl., Woodside, NY 11377,
(718) 803-2766

Comisión Latina Sobre el SIDA (LCOA) (www.latinoaids.org)
Manhattan: 24 West, 25th St., 9th Floor, New York, NY
(212) 675-3288

New York Association of HIV Over 50 (NYAHOF) (www.nyahof.org)
Manhattan: 119 West 24th St., New York, NY 10011,
(212) 367-1009

People of Color in Crisis, Inc. (POCC) (www.pocc.org)
Brooklyn: 468 Bergen St., Brooklyn, NY 11217,
(718) 230-0770

Services and Advocacy for Gay, Lesbian, Bisexual, Transgender Elders (SAGE) (www.sageusa.org)
Manhattan: 305 7th Ave., 16th Fl., New York, NY 10001,
(212) 741-2247

Su Comunidad

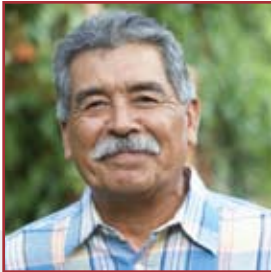
Necesita de su Sabiduría

Para Detener el SIDA



Auspiciado enteramente por el Departamento de Salud de la Ciudad de Nueva York

La Ignorancia puede crear temor. Le tememos temor a lo que no entendemos. Muchas personas no entienden el VIH/SIDA. Aún menos personas entienden el reto que el VIH/SIDA presenta para los adultos mayores.



Muchas personas enfrentan retos sobre su salud a medida que van envejeciendo. Algunas personas, se vuelven olvidadizas o tienen problemas para movilizarse. Algunas personas reaccionan negativamente hacia ellos o se impacientan con sus limitaciones.

Los adultos mayores que viven con VIH enfrentan un estigma particularmente fuerte, arraigado en la ignorancia.

Una de cada tres personas viviendo con VIH en la Ciudad de Nueva York tienen más de 50 años de edad. Cuando nuestras comunidades rechazan a estas personas nos privamos de sus talentos, experiencias, y alegrías. También fomentamos que aquellos que necesitan de atención, la eviten – lo que hace que el virus se siga reproduciendo y cause enfermedades.

Aquí es donde la sabiduría de las personas mayores ayuda que nuestra comunidad apoye a sus amistades y a sus vecinos contra el estigma del VIH/SIDA.

Necesitamos de su ayuda en estos retos cruciales. Su liderazgo es necesario para detener el estigma del VIH/SIDA.

La necesidad es urgente: el 40% de los adultos mayores viviendo con VIH en la Ciudad de Nueva York dicen haber sido rechazados por sus amistades, y el 50% sienten que las personas se sienten incómodas compartiendo con ellos.

Escuche lo que adultos mayores con VIH tienen que decir:

Juan se siente abandonado:

“No busco apoyo... pues tuve una mala experiencia cuando algunas personas se enteraron que tenía VIH.”

De acuerdo a Taleef:

“Mi temor más grande fue decirle a mis hijas, y la persona más importante fue mi madre. A ella, se lo oculté por mucho tiempo.”

Eric se preocupa sobre el impacto en su vida social y en la de su esposa si sus amistades se enteraran:

“Pienso que hay personas – en mi grupo de amistades de la iglesia- que nos apartarían a mí a y mi esposa.”

Alex teme el aislamiento:

“Es una enfermedad difícil de llevar cuando aún deseas una relación de pareja – una enfermedad muy difícil de tener, no como muchas otras enfermedades.”



Estas son las voces de nuestros vecinos, nuestros amigos, y nuestros propios familiares y ellos necesitan de nuestro apoyo y nuestro liderazgo en ayudar a todos a entender que a lo único que hay que temer es al propio estigma.

¿Qué puede hacer para ayudar a que termine el estigma y la discriminación contra personas mayores con VIH en su comunidad?

- Edúquese sobre el VIH, la manera en que se transmite, y la manera en que se puede prevenir.
- El estigma y la discriminación están arraigados en la ignorancia y el temor. Manténgase informado sobre el VIH/SIDA.
- Tome en cuenta sus propias actitudes y creencias sobre el VIH/SIDA y las personas que viven con VIH/SIDA.
- Protéjase – no se exponga a comportamientos de riesgo.
- Informe a otros adultos mayores en su comunidad, centros comunitarios, en su lugar de oración, y en su círculo de amistades.